



M/S. Motor Insurance Policy

السادة / وثيقة تأمين مركبات

Riyadh-Saudi Arabia

POLICY NO. : MOC – 0

رقم الوثيقة : MOC – 0

PIN : 0

الرمز : 0

DATED :

تاريخ :



Customer Service

800 441 4442

خدمة العملاء

الخبر: برج ناصر الهاجري ، شارع الملك  
فهد، ص ب ( 8836 ) الدمام ( 31492 )  
هاتف 889 4220 فاكس 889 4211

جدة : مبنى ميدغلف، شارع ابراهيم  
الجفالي، ص.ب (51830) جدة  
هاتف (21553) 6606366 فاكس  
6680098

الرياض : فوتورو تاور ، شارع المعذر ،  
ص ب ( 2302 ) الرياض ( 11451 )  
هاتف 405 5550 فاكس 402 5160

Khobar: Naser Al-Hajri Tower - King  
fahad Street, P.O.Box 8836, Dammam  
31492, Tel: 8894220, Fax: 8894211

Jeddah: Medgulf Building -Ibrahim Al  
Jaffali Str - P.O. Box 51830 - Jeddah  
21553 - Tel(+966) 12 6606366 -  
Fax(+966) 12 6680098

Riyadh : Futuro Tower, Al Mather Street,  
P. O. Box 2302, Riyadh 11451. Tel:  
4055550, Fax: 4025160

**Benefits of Cooperative Insurance**

**منافع التأمين التعاوني**

WHEREAS the policyholder has made an application to Medgulf – The Mediterranean and Gulf Cooperative Insurance & Reinsurance Company S.J.S.C. (herein called the Company) to insure all the vehicles against the risks described herein and in consideration of the premium defined hereafter.

حيث أن المتعاقد تقدم إلى ميدغولف - شركة المتوسط والخليج للتأمين وإعادة التأمين التعاوني ش.م.س. (المسماة فيما بعد "الشركة") بطلب لضمان كافة المركبات على الأخطار الموصوفة هنا مقابل القسط المحدد فيما بعد .

THIS POLICY WITNESSED that the company has agreed to hold the policyholder covered as long as payment of the premium is continued throughout the period of insurance.

يثبت هذا العقد بأن الشركة وافقت على ضمان المتعاقد طالما أستمر بدفع القسط خلال مدة الضمان .

The forms listed below are attached to this policy on the date of issuance and form an integral part of the contract between the policyholder and the company as if they were recorded at length above the signatures affixed here below.

إن النماذج المدرجة أدناه قد أرفقت بهذه الوثيقة عند إصدارها وتعتبر جزءاً لا يتجزأ من العقد المبرم بين المتعاقد والشركة كما لو كانت برمتها مدرجة فوق التواقيع المثبتة أدناه : -

القسم Section	Form Number and Description	رقم ووصف كل نموذج	رقم الصفحة Page Number
1	Definitions	التعريفات	3
2	Policy Schedule	جدول الوثيقة	4
3	Personal Accident Cover for Driver and Passengers	تغطية الحوادث الشخصية للسائق والركاب	7
4	Motor Insurance , the Terms of the Policy	أحكام وثيقة تأمين المركبات	8
5	Section I - Loss or Damage	الفصل الأول ( الفقدان أو التلف )	8-9
6	Exceptions to Section II	الفصل الثاني ( المسؤولية المدنية اتجاه الغير )	10
7	Section III – Medical Expenses	الفصل الثالث ( المصروفات الطبية )	11
8	General Exceptions	استثناءات عامة	11
9	Conditions	الشروط	12
10	Endorsement	الملاحق	15

**The Policyholder has read and agreed to the conditions and schedule of this policy.**

**لقد قرأ ووافق حامل الوثيقة على شروط وجدول هذه الوثيقة .**

Issued in Riyadh – SAUDI ARABIA on

صدر في المملكة العربية السعودية في اليوم

عن الشركة  
For the Company



عن حامل الوثيقة  
For the Policyholder

Cover is NOT effective unless Premium is paid  
The Insured is requested to read this Policy and, if it is incorrect, return it immediately for alteration

لا يسري مفعول التغطية إلا إذا كان الاشتراك مدفوع  
يطلب من المؤمن له قراءة هذه الوثيقة وإعادتها فوراً لتعديل أي خطأ فيها .

- (1) Insurance Company: MEDGULF Cooperative Insurance and Reinsurance Company acting as a risk carrier for the policyholder.  
 (1) الشركة (المؤمن): شركة ميدغلف للتأمين وإعادة التأمين التي قبلت التأمين مباشرة من المؤمن له.
- (2) Insured: the person who obtains or otherwise covered by the policy as specified in the policy schedule.  
 (2) المؤمن له : الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي أبرم مع المؤمن وثيقة التأمين المبين أسمه في جدول الوثيقة .
- (3) Driver: person driving the vehicle at the time of accident occurrence.  
 (3) السائق: هو من يقود المركبة وقت حصول الحادث.
- (4) Vehicle: Transportation mode specified in the policy  
 (4) المركبة: هي وسيلة النقل الموضحة مواصفاتها في الوثيقة.
- (5) Policy Schedule: schedule containing policyholder information and cover and forms an integral part of the policy.  
 (5) جدول الوثيقة: هو جزء من الوثيقة ، ويحتوي على بيانات المؤمن له و السائق المجاز ، فترة التأمين، حدود التغطية والمسؤولية.
- (6) Third Party: an individual directly suffering damage covered under policy terms other than the owner of the vehicle or the driver.  
 (6) الغير: كل شخص طبيعي أو اعتباري يلحق به ضرر مغطى بموجب أحكام هذه الوثيقة باستثناء المؤمن له و/أو السائق .
- (7) Bodily Injuries: Death and/ or bodily injury that might be suffered by Third Party including total/ partial permanent/ temporary disability.  
 (7) الأضرار الجسدية: الوفاة و/أو الإصابات البدنية التي قد تلحق بالغير/ المؤمن له بما في ذلك العجز الكلي أو الجزئي الدائم أو المؤقت.
- (8) Material Damages: damages that might affect public/ private properties.  
 (8) الأضرار المادية: التلغيات التي قد تلحق بالمتعلقات العامة أو الخاصة.
- (9) Medical Expenses: treatment and medicine cost caused by a covered accident under the policy.  
 (9) المصروفات الطبية: نفقات ومصاريف العلاج الطبي والأدوية المترتبة بسبب حادث مغطى تأمينياً بموجب هذه الوثيقة.
- (10) Depreciation: decrease in value of subject assured caused by usage.  
 (10) الاستهلاك أو البلى: مقدار الضعف الذي يلحق بالمركبة أو ملحقاتها نتيجة الاستخدام .
- (11) Claim: written notification to the Company for indemnity due to accident covered by the policy.  
 (11) المطالبة: الإشعار الكتابي لشركة ميدغلف بطلب تعويض عن حادث مغطى بموجب أحكام هذه الوثيقة.
- (12) Market Value: estimated value of the vehicle in the market which changes according to vehicle's condition.  
 (12) القيمة السوقية: القيمة المقدرة للمركبة في السوق وتتغير تبعاً لحالة المركبة.
- (13) Deductible: amount specified in the policy schedule which acts as an insured's contribution in case of a covered accident.  
 (13) التحمل: هي النسبة المحددة في جدول الوثيقة التي يدفعها (المؤمن له) نتيجة الإضرار التي تلحق بمركبة المؤمن له نتيجة الحادث.
- (14) Indemnity: amount which the Company has to pay to the suffering party within its liability limits specified in the policy.  
 (14) التعويض: المبالغ التي يتعين على شركة ميدغلف دفعها للمتضرر ضمن حدود مسؤوليتها الواردة في هذه الوثيقة.
- (15) Third Party Liability: Insured/ Driver's responsibility towards individuals as a result of damages caused by the Insured vehicle.  
 (15) المسؤولية المدنية (اتجاه الغير): مسؤولية المؤمن له و/أو السائق تجاه الغير عما يتسبب فيه من أضرار مادية أو جسدية بفعل المركبة المؤمن عليها.
- (16) Endorsement: Official document issued by the Company dated and signed as an evidence of amendment to the policy which does not affect minimum cover and issued based on an official request by the policyholder.  
 (16) ملحق: مستند تصدره الشركة على نموذج رسمي مؤرخ وموقع عليه كدليل على صحة أي تعديل في الوثيقة ، بحيث لا يمس التغطية الأساسية ، بناء على طلب خطي من حامل الوثيقة.



**Comprehensive Motor Insurance**

**جدول الوثيقة  
 تأمين شامل على المركبات**

**Policy Holder** Motor Insurance Policy

**حامل الوثيقة** وثيقة تأمين مركبات

**Period Of Insurance**

**From :** 01/01/2000 **من :**

**مدة التغطية**

**"Both dates are included"**

**To :** 01/01/2001 **وحتى :**

**"يشمل التاريخين"**

P.O.Box xxx , xxx , xxx

ص . ب . xxx ، xxx ، xxx

**Address** Central Region - Riyadh

**العنوان** المنطقة الوسطى - الرياض

Address - Street

العنوان - الشارع

**Telephone No.**

xx xxx xxxxx

**رقم الهاتف**

**Fax No.**

xx xxx xxxxx

**رقم الفاكس**

**Mode of Payment**

As Agreed

حسب الاتفاق

**طريقة الدفع**

**Due**

- 50% at inception of the policy, before delivery of Motor Certificates.  
 - 30% after 2 months from inception  
 - 20% after 4 months from inception.

**تاريخ** - 50% عند بداية التأمين وقبل تسليم الشهادات.  
**الاستحقاق** - 30% بعد شهرين من بداية التأمين.  
 - 20% بعد اربعة اشهر من بداية التأمين.

**Total Premium:**

•Comprehensive  
 Cover: As agreed  
 •Personal Accident:  
 As agreed

**الاشتراك الاجمالي:**

•تغطية المركبة الشامل  
 التغطية: كما هو متفق.  
 •الحوادث الشخصية:  
 كما هو متفق

**Limits of Liability**

**حدود مسؤولية الشركة**

Section I (1)(2):

SAR See Schedual

كما هو موضح في الجدول ريال

الفصل الأول (1) و (2):

Section I (4):

000 SAR

000 ريال

الفصل الأول (4):

Section II :

000 SAR

000 ريال

الفصل الثاني:

Section III:

000 SAR

000 ريال

الفصل الثالث:



Deductible: Each and every occurrence in respect of	Agency إصلاح وكالة	Workshop إصلاح ورش	التحمل: عن كل وأية مطالبة يتعلق بـ
Sedan	500	250	سيدان
Jeep / Van / Mini Buses.	500	500	جيب / فان / باصات صغيرة
Pickup	1,500	500	بيك أب
Trucks / Buses.	500	500	شاحنات كبيرة وصغيرة / باصات
Sport Cars	500	500	سيارات رياضية
Heavy Vehicles.	750	1,000	المعدات الثقيلة

<b>Insured Vehicles</b>	List of insured vehicles as the Attached list.	قائمة المركبات المؤمن عليها حسب اللائحة المرفقة.	<b>المركبات المؤمنة</b>
<b>Geographical Area</b>	Saudi Arabia	المملكة العربية السعودية	<b>الحدود الجغرافية</b>
<b>Scope of Cover</b>	Comprehensive including Fire and Theft.	التأمين الشامل بما فيها الحريق والسرقة.	<b>مدى التغطية</b>
<b>Authorised Driver(s)</b>	A- The Insured. B- Any Licenced driver authorized by the insured.	أ - المؤمن له. ب - أي سائق مرخص ومفوض من المؤمن له.	<b>من يسمح لهم بقيادة المركبة</b>
<b>Use of Vehicle:</b>	Social, domestic and Pleasure and for the Insured's business or profession.	لأغراض اجتماعية أو منزلية أو ترفيهية أو متعلقة بعمل المؤمن له أو مهنته.	<b>استعمال المركبة المصرح عنه</b>



**DEPRECIATION**

**نسبة التذني**

Drivers between the age of 18 & 21 years old in case of an accident can be covered, subject to double deductible with minimum SR. xxxx for Normal repairs & SR. xxxx for Agency repairs.

من الممكن تغطية السائقين ما بين 18 سنة و 21 سنة بشرط مضاعفة التحمل عند وقوع الحادث وبعد أدنى xxx ريال لإصلاح الورش و xxx ريال لإصلاح الوكالة.

Repair to be held at Medgulf approved workshop.

سيكون الإصلاح في ورشة معتمدة من قبل ميدغلف.

Driver license should be applicable for vehicle type as per traffic law.

يجب ان تكون رخصة السائق موافق لنوع المركبة المقادة حسب نظام المرور.



**PERSONAL ACCIDENT COVER FOR DRIVER  
 PASSENGERS**

**تغطية الحوادث الشخصية للسائق والركاب**

In consideration of the payment of the additional premium, the Company undertakes to pay compensation on scale provided below for bodily injury, as hereinafter defined, sustained by any driver whilst mounting into, dismounting from or travelling in the Motor Vehicle(s) described in the schedule hereto and caused by violent accidental and visible means which independently of any other cause (excepting medical or surgical treatment upon such injury) shall within three calendar months of the occurrence of such injury result in one of the following losses:

مقابل دفع الاشتراك الإضافي تتعهد الشركة بدفع التعويض وفقاً للجدول أدناه عن الإصابة الجسدية كما هي محددة فيما بعد التي تصيب أي سائق خلال صعوده أو نزوله أو سفره بالمركبة المبنية في الجدول المرفق والتي نتجت عن أسباب عنيفة وعرضية وممرئية التي أدت ضمن فترة الثلاثة أشهر التي تلي حدوثها إلى إحدى الخسائر التالية وذلك بمعزل عن أي سبب آخر باستثناء العلاج الطبي أو الجراحي لتلك الإصابة :

1	Death	SAR. 100,000	الوفاة	1
2	Total and irrecoverable loss of all sight in both eyes	SAR. 100,000	فقدان بصر العينين النهائي	2
3	Total loss of both hands or both feet or of one hand together with one foot	SAR. 100,000	فقد يدين أو رجليين أو يد واحدة مع رجل واحدة	3
4	Total loss of one hand or one foot together with total and irrecoverable loss of all sight in one eye	SAR. 100,000	فقدان يد أو رجل مع فقدان نهائي لبصر عين واحدة	4
5	Total and irrecoverable loss of all sight in one eye	SAR. 50,000	فقدان نهائي لبصر عين واحدة	5
6	Total loss of one hand or one foot	SAR. 50,000	فقدان يد واحدة أو رجل واحدة	6

Total loss of hand or foot means loss by physical severance at or above the wrist or ankle.

يقصد بفقدان اليد أو الرجل البتر بمستوى المعصم أو الكاحل أو فوقه

**PROVIDED ALWAYS THAT:**

**مع التأكيد دائماً بما يلي :**

(a) Compensation shall be payable under one only of items (1) to (6) above in respect of any one person arising out of one occurrence and the total liability of the company in respect of any one person shall not in the aggregate exceed the sum of SAR.100,000.00 during the period of insurance.

أ- يستحق التعويض عن بند واحد فقط من الجدول أعلاه بالنسبة لأي شخص وعن أي حادث ولن تتجاوز مسؤولية الشركة عن أي شخص مبلغ 100.000 ريال خلال مدة التأمين.

(b) Driver's age should be not less than 18, nor more than 65 years of age at the time of such injury.

ب- شرط أن يكون سن السائق المصاب أكثر من 18 سنة وأقل من 65 سنة وقت الإصابة.

(c) No compensation shall be payable in respect of death or injury directly or indirectly wholly or in part resulting from (1) intentional self injury, suicide or attempted suicide, physical defect or infirmity or (2) an accident happening whilst such person is under the influence of intoxicating liquor or drugs.

ج- لن يستحق أي تعويض إذا نتجت الوفاة أو الإصابة بصورة مباشرة أو غير مباشرة كلياً أو جزئياً عن (1) إيذاء الشخص المعتمد لنفسه أو الانتحار أو محاولة الانتحار أو عاهة جسدية أو عجز أو عن (2) حصول الحادث عندما يكون هذا الشخص تحت تأثير المشروبات أو العقاقير المخدرة.

(d) Compensation shall be payable only with the approval of the insured and directly to the injured person or to his/her legal personal representatives whose receipt shall be full discharge in respect of the injury to such person.

د- يستحق التعويض بعد موافقة المؤمن له فقط ويدفع للشخص المصاب أو لممثليه الشرعيين الذين يعتبر إقرارهم بمثابة إسقاط شامل عن إصابة هذا الشخص.

(e) If the number of persons (Including the driver) in the Motor Vehicle at the time of the occurrence exceeds the lawful seating capacity of said vehicle, the Company shall be liable only for a pro-rata proportion of the compensation which would otherwise be payable.

هـ- إذا تعدى عدد الركاب (بما فيهم السائق) في المركبة وقت الحادث العدد المسموح به قانوناً بهذه المركبة تكون الشركة مسؤولة بتعويض نسبي من التعويض الذي يستحق عادة.

و- إذا استحق لأي شخص التعويض بموجب هذه الوثيقة وأي وثيقة تأمين سيارة أخرى لدى الشركة يدفع التعويض تحت تغطية حوادث شخصية واحدة فقط.

(f) In the event of any person being entitled to benefit under this or any other Motor Policy with this company, compensation shall be recoverable under one Personal Accident cover only.

وفيما عدا ذلك تخضع هذه التغطية لكافة شروط الوثيقة واستثناءاتها العامة.

Subject otherwise to the terms, conditions and General Exceptions of this policy.



**MOTOR INSURANCE  
 THE TERMS OF THE POLICY**

**أحكام وثيقة تأمين المركبات**

WHEREAS the Insured by a proposal and declaration which shall be the basis of this contract and is deemed to be incorporated herein has applied to the Company for the insurance hereinafter contained and has paid or agreed to pay the Premium as consideration for such insurance.

حيث أن المؤمن له تقدم إلى الشركة بطلب وإقرار هما أساس هذه الوثيقة ويعتبران جزءاً منها ، وطلب إلى الشركة إبرام التأمين المبين فيما بعد ودفع أو قبل أن يدفع الاشتراك المقرر له .

NOW THIS POLICY WITNESSETH that in respect of events occurring during the Period of Insurance and subject to the terms exceptions and conditions contained herein or endorsed hereon (hereinafter collectively referred to as "the terms of this Policy")

فقد أبرمت هذه الوثيقة لتغطية الحوادث التي قد تقع أثناء مدة التأمين وطبقاً للأحكام والاستثناءات والشروط الواردة بهذه الوثيقة أو الجدول الملحق بها (والمعبر عنها جميعاً فيما بعد بعبارة "أحكام هذا الوثيقة").

**SECTION I - LOSS OR DAMAGE**

**الفصل الأول (الفقدان أو التلف)**

(1). The Company will indemnify the Insured against loss or damages caused by accident, fire, theft or malicious act by third party to any Motor Vehicle specified in the Schedule hereto and its accessories and spare parts whilst thereon including whilst being transported (including the process of loading or unloading incidental to such transport) by road, rail inland waterway lift or elevator.

(1) تلتزم الشركة بتعويض المؤمن له عن الفقدان أو التلف بسبب حادث أو حريق أو سرقة أو تلف متعمد من طرف ثالث لأي مركبة موصوفة بالجدول المرفق بهذه الوثيقة كذلك قطع غيار المركبة وملحقاتها أثناء وجودها فيها ويشمل التعويض عن الفقدان أو التلف أثناء النقل البري أو النقل بالسكك الحديدية أو النقل المائي أو النقل بالمصاعد أو النقل بالآلات الرافعة (بما في ذلك عمليات الشحن و التفريغ المتعلقة بأعمال النقل السالف ذكرها).

(2). The Company may at its own option repair, reinstate or replace the Motor Vehicle or any part thereof or its accessories or spare parts or may pay in cash the amount of the loss or damage. If to the knowledge of the Company the Motor Vehicle is the subject of a hire purchase agreement such payment shall be made to the owner described therein whose receipt shall be a full and final discharge to the Company in respect of such loss or damage. The liability of the Company under sub-section (I) of this Section shall not exceed the value of the parts lost or damaged and the reasonable cost of fitting such parts it being understood that the Company's liability shall be limited to the reasonable market value of the Motor Vehicle or its parts or accessories at the time of the loss or damage but not exceeding the Insured's estimate of value stated in the Schedule.

(2) للشركة الخيار في أن تقوم بإصلاح المركبة أو إعادتها إلى حالتها أو استبدالها هي أو أي من أجزائها أو ملحقاتها أو قطع غيارها ، أو أن تدفع نقداً قيمة الفقدان أو التلف . وإذا كانت الشركة على علم بأن المركبة موضوع إيجار ساتر للبيع فإن الشركة تقوم بدفع هذه القيمة للمالك الوارد اسمه في الاتفاقية والذي يعتبر استلامه لها مبرراً لئلا تكون الشركة بصفة تامة ونهائية بالنسبة لهذا الفقدان أو التلف . ولا يجوز أن تتعدى مسؤولية الشركة بمقتضى البند (1) من هذا الفصل قيمة الأجزاء المفقودة أو التالفة والنققات المعقولة لتركيبة هذه الأجزاء ، ومن المفهوم أن مسؤولية الشركة محدودة بالقيمة السوقية المعقولة للمركبة وقت الفقدان أو التلف علماً لا تتجاوز التقدير الذي حدده المؤمن له لقيمة المركبة حسبما هو وارد بالجدول.

In case of accident which necessitates replacement of parts by new ones then the Company will deduct from the cost of such parts, the following depreciation on:

في حال حصول حادث يتطلب شراء قطع غيار جديدة لاستبدالها بالقديم ، سوف تقوم الشركة بحسم التذني من سعر هذه القطع كالتالي:

- 10% during the 1st year of registration.
- 20% during the 2nd year of registration.
- 30% during the 3rd year of registration.
- 40% during the 4th year of registration.
- 50% during the 5th year of registration.

- 10% خلال السنة الأولى من تسجيل المركبة
- 20% خلال السنة الثانية من تسجيل المركبة
- 30% خلال السنة الثالثة من تسجيل المركبة
- 40% خلال السنة الرابعة من تسجيل المركبة
- 50% خلال السنة الخامسة من تسجيل المركبة

(3). In case of accident necessitating the supply of a part not obtainable in the country in which the Motor Vehicle is held for repair or in the event of the company exercising the option to pay in cash the amount of the loss or damage, the liability of the company in respect of any such part shall be limited to:-

(3) في حال حصول حادث يتطلب قطعة غيار غير متوفرة في البلد الذي تبقى فيه المركبة للإصلاح أو في حال اختارت الشركة أن تدفع نقداً قيمة الفقدان أو التلف، تنحصر مسؤولية الشركة بالنسبة لقطعة الغيار هذه على :

- (a)1. The price quoted in the latest price list issued by the manufacturer's Agent for the Country in which the Motor Vehicle is held for repair, or  
 2. If no such price list exist, the then price list obtained of the Manufacturer plus the reasonable cost of transport to the Country in which the Motor Vehicle is held for repair and the amount of the relative import duty.

(أ) 1- السعر المبين في أحدث لائحة أسعار صادرة عن وكيل المصنع في البلد حيث تبقى المركبة للإصلاح أو

(b) The reasonable cost of replacing such part.

2- إذا لم تتوفر لائحة الأسعار أعلاه تعتمد لائحة أسعار المصنع مضافاً إليها كلفة الشحن المعقولة إلى البلد حيث تبقى المركبة للإصلاح وقيمة الجمارك العائدة لها. (ب) الكلفة المعقولة لتبديل هذه القطعة.

(4). If the Motor Vehicle is disabled by reason of loss or damage insured under this Policy the Company will, subject to the Limits of Liability, bear the reasonable cost of protection and removal to the nearest repairers and of delivery within the country where the loss or damage was sustained.

(4) إذا أصبحت المركبة غير صالحة للاستعمال بسبب الفقدان أو التلف المؤمن عليها بمقتضى هذه الوثيقة فإن الشركة تتحمل في حدود مسؤوليتها ، بالنققات المعقولة اللازمة للمحافظة عليها ونقلها إلى أقرب محل إصلاح وتسليمها داخل البلد الذي حدث فيه الفقدان أو التلف .

(5). The Insured may authorize the repair of the Motor Vehicle necessitated by damage for which the Company may be liable under this Policy provided that:

(5) للمؤمن له أن يتولى إجراء الإصلاحات اللازمة للمركبة نتيجة لحادث قد تسأل عنه الشركة بمقتضى هذه الوثيقة وذلك بشرط:

(a) the estimated cost of such repair does not exceed SAR. 1,500.

أ- ألا تزيد القيمة المقدرة لهذه النققات عن 1500 ريال للإصلاحات .  
 ب- أن يقدم للشركة دون تأخير كشفاً مفصلاً بالقيمة المقدرة للنققات .

(b) a detailed estimate of the cost is forwarded to the Company without delay.





**EXCEPTIONS TO SECTION I**

**استثناءات من أحكام الفصل الأول**

The Company shall not be liable to pay for:

لا تسأل الشركة عن أداء أي تعويض عن:

- (a) Consequential loss.
- (b) Depreciation wear and tear mechanical or electrical breakdown failures or breakages.
- (c) Damage to tires unless damage is caused to other parts of the Motor Vehicle at the same time.
- (d) Telephones and other additions unless specifically insured.

- أ- الخسارة التبعية.
  - ب- الاستهلاك أو البلى والقدم أو الأعطال الآلية والكهربائية أو الخلل أو الكسر.
  - ج- التلف الذي يلحق بالإطارات ما لم يقتصر في نفس الوقت بتلف يلحق بأجزاء أخرى للمركبة.
  - د- التلف الذي يلحق بأجهزة التليفون أو الإضافات الأخرى ما لم يكن مؤمنا عليها صراحة.
- لا تكون الشركة مسؤولة وملزمة في حالة :

The Company shall not be liable in respect of:

(1) أي حادث أو فقد أو تلف أو مسؤولية قد تسببت أو وقعت أو نشأت :

(1) any accident, loss, damage or liability caused, sustained or incurred:

(أ) بطريقة مباشرة أو غير مباشرة نتيجة مخالفة مرورية: قطع الإشارة الحمراء أو القيادة بعكس الاتجاه المسموح.

(a) As a direct or indirect result of traffic violation: crossing a red traffic light or driving on the wrong side of the road.

(ب) أثناء استعمال المركبة على وجه يخالف قيود وشروط استعمالها وإذا زادت حمولة الركاب المرخص لهم.

(b) whilst the Vehicle is not used in accordance with the limitations of the vehicle license or its seating capacity is exceeded.

(ج) أثناء استعمال المركبة للإيجار أو السباق أو قطع المسافات التجريبية .

(c) whilst the vehicle is used for hire, racing, competitions or rallies.

(د) حين تساق السيارة والسائق تحت تأثير المشروبات الروحية والمخدرات

(d) whilst the vehicle is being driven by any person who is under the influence of intoxicating liquor or drugs.



**SECTION II – LIABILITY TO THIRD PARTIES**

**الفصل الثاني ( المسؤولية المدنية اتجاه الغير )**

**(1) Indemnity to the Insured or the Authorized Driver.**

(1) تعويض المؤمن له أو السائق المخول.

**The company will, subject to the Limits of Liability, indemnify the Insured against all sums including claimant's costs and expenses which the Insured shall become legally liable to pay in respect of:**

تقوم الشركة في حدود مسؤوليتها بتعويض المؤمن له عن جميع المبالغ ، بما في ذلك ما يطالب به المدعي العام من المصروفات القضائية والمصروفات التي يلتزم المؤمن له قانوناً بأدائها عن :

- (a) death of or bodily injury to any person  
(b) damage to property.

أ- الأضرار الجسدية التي تلحق بالغير داخل المركبة أو خارجها.  
ب- الأضرار المادية خارج المركبة.

As a result of an accident caused by the insured vehicle whether being driven or parked inside the Kingdom of Saudi Arabia; and as per the terms, conditions and exceptions of the unified insurance policy for the third party liability of Motor Vehicles adopted by the decision of the Saudi Arabian Monetary Agency No.1/427 dated 18/5/1427h and the adjustment made thereafter effective 01/05/1433h, in addition to the Royal decree No. 43108 dated 02/10/1432h by which blood money was increased from SAR 100k to SAR 300k for death caused unintentionally and 400k for murder.

وذلك في حال حدوث ضرر مغطى بموجب هذه الوثيقة سواء كان ناشئاً عن استعمال المركبة أو توقفها داخل أراضي المملكة العربية السعودية وفقاً لأحكام وشروط واستثناءات وثيقة تأمين المسؤولية المدنية تجاه الغير " المركبات " الموحدة والمعتمدة بقرار مؤسسة النقد العربي السعودي رقم 1/427 بتاريخ 18/5/1427هـ والتعديل اللاحق بتاريخ 1/433/5/1هـ إضافة إلى الأمر السامي الكريم رقم (43108) بتاريخ 2/10/1432هـ بشأن تعديل مبلغ الدية من 100 ألف ريال إلى 300 ألف ريال للقتل الخطأ و400 ألف ريال للقتل العمد.

(2) In the event of the death of any person entitled to indemnity under this Section the Company will in respect of the liability incurred by such person indemnify his legal personal representatives in the terms and subject to the limitations which applied to such person.

(2) في حالة وفاة أي شخص له الحق في التعويض بمقتضى هذا الفصل تقوم الشركة بأداء قيمة التعويض المستحق عن المسؤولية الناشئة عن ذلك إلى المستحقين عنة قانوناً طبقاً للأحكام وبمراعاة القيود التي تطبق على هذا الشخص .

(3) In the event of accident involving indemnity under this Section to more than one person the Limits of Liability shall apply to the aggregate amount of indemnity to all persons indemnified and such indemnity shall apply in priority to the Insured.

(3) في حالة وقوع حادث يترتب عليه تعويض أكثر من شخص وفقاً لأحكام هذا الفصل فإن بند "حدود المسؤولية" الوارد في الجدول يسري على مجموع التعويضات الخاصة بجميع الأشخاص المستحقين للتعويض على أن تكون الأولوية في استحقاق التعويض للمؤمن له .

(4) The Company may at its own option:

(4) يجوز للشركة إذا شاءت :

- (a) arrange for representation at any inquest or fatal inquiry in respect of any death which may be the subject of indemnity under this section.  
(b) undertake the defense of proceedings in any court of law in respect of any act or alleged offence causing or relating to any event which may be the subject of indemnity under this Section.  
(5) The Company will pay all costs and expenses incurred with its written consent.

أ- أن تتولى تمثيل المؤمن له في تحقيق أو تحريات هامة تتعلق بأي حادث وفاة قد يترتب عليه استحقاق التعويض طبقاً لأحكام هذا الفصل .

(6) The Company has the right to seek recovery from the Insured Member or the Driver after paying for third party within all legal means should the recovery be justified as specified in the abovementioned policy and in the cases listed below:

ب- أن تتولى الدفاع عنه أمام أية محكمة في أية دعوى خاصة بأي فعل أو اتهام يتسبب في أو يتصل بحادث قد يترتب عليه استحقاق التعويض طبقاً لأحكام هذا الفصل .

(5) تقوم الشركة بأداء جميع المصروفات القضائية والنفقات التي تم صرفها بموافقتها الخطية المسبقة

(6) يحق للشركة الرجوع على المؤمن له أو السائق بعد الدفع للغير بكافة الطرق النظامية إذا كان للرجوع ما يبرره كما هو مذكور في الوثيقة المشار إليها أعلاه وفي الحالات المذكورة أدناه:

1. أي مسؤولية أو مصاريف تنشأ أو تترتب عندما تكون المركبة المؤمن عليها:

أ. مستعملة على وجه يخالف قيود الاستعمال المبينة في الجدول.  
ب. تحمل عدداً من الركاب يتجاوز السعة المصرح بها للمركبة، وثبت أن حصول الحادث كان بسبب هذا التجاوز.

ج. مستعملة في أي نوع من أنواع السباقات أو في تحديد سرعة الانطلاق أو في تجربة اختبار القدرة.

د. قيادة أي شخص وهو تحت تأثير المخدرات أو المشروبات الكحولية أو العقاقير الطبية التي لا يسمح طبيياً بالقيادة بعد تناولها.

هـ. قيادة أي شخص يقل عمره عن (21) عاماً ما لم يكن هو المؤمن له وما لم يرد اسمه ضمن أسماء السائقين المجازين الذين تقل أعمارهم عن 21 سنة في جدول الوثيقة.

و. مسرقة أو مأخوذة غصباً.

ز. قيادة أي شخص لا يحمل رخصة قيادة ، أو لا يحمل تصريحاً يؤهله لقيادة هذه الفئة من المركبات، أو بسبب إلغاء رخصة القيادة مؤقتاً أو بصفة دائمة.

ح. مستعملة ضمن المناطق التي لا يسمح عادة للعامّة بدخولها مثل المطارات أو الموانئ البحرية ما لم تكن المركبة مستخدمة لأغراض تجارية في النطاق المسموح به.

2. إذا ثبت أن المؤمن له أدلى ببيانات غير صحيحة أو أخفى وقائع جوهرية في نموذج طلب التأمين تؤثر على قبول الشركة تغطية الخطر أو سعر التأمين أو شروطه.

3. إذا ثبت وقوع الحادث عمداً من جانب المؤمن له أو السائق.

. عدم إبلاغ المؤمن له الشركة كتابياً خلال عشرة أيام عمل عن أي تغيير جوهري صرح به في نموذج طلب التأمين

4. عدم إبلاغ المؤمن له الشركة كتابياً خلال عشرة أيام عمل عن أي تغيير جوهري صرح به في نموذج طلب التأمين

5. هروب المؤمن له أو سائق المركبة من موقع الحادث.

6. إقرار المؤمن له أو السائق بتحمل مسؤولية الحادث دون وجه حق بقصد الإضرار بالشركة.

7. تجاوز المؤمن له أو السائق الإشارة الحمراء.

8. السير بالمركبة عكس اتجاه السير.

9. التفحيط.



### SECTION III – MEDICAL EXPENSES

### الفصل الثالث ( المصروفات الطبية )

The Company will subject to the Limits of liability specified on the Schedule hereto pay to the Insured the reasonable medical expenses incurred in connection with any bodily injury by violent accidental external and visible means sustained by the Insured or his driver of the Motor Vehicle as the direct and immediate result of an accident to the Motor Vehicle.

تعهد الشركة في حدود مسؤوليتها المبينة على الجدول المرفق بأن تدفع الى المؤمن له المصروفات الطبية المعقولة التي تنفق بسبب أية إصابة بدنية تقع للمؤمن له او سائقه على أن تكون هذه الإصابة قد نتجت مباشرة و فوراً عن حادث وقع للمركبة نتيجة عوامل عنيفة وعرضية وخارجية وظاهرة

### AVOIDANCE OF CERTAIN TERMS AND RIGHT OF RECOVERY

### استبعاد تطبيق بعض الأحكام - وحق الاسترداد

Nothing in this Policy or any endorsement hereon shall effect the right of any person entitled to indemnity under this Policy or of any other person to recover an amount under or by virtue of the Legislation.

لا يمس أي نص في هذه الوثيقة أو في أي ملحق لها بحق أي شخص يستحق التعويض بمقتضى هذه الوثيقة أو بحق أي شخص آخر في إن يسترد مبلغاً يستحق له طبقاً للتشريعات أو استناد إليها . ولكن على المؤمن له أن يرد إلى الشركة جميع المبالغ التي دفعتها والتي لم تكن لتلزم أداءها لولا هذه التشريعات

But the Insured shall repay to the Company all sums paid by the Company which the Company would not have been liable to pay but for the Legislation.

### GENERAL EXCEPTIONS

### استثناءات عامة

The Company shall not be liable to:

لن تكون الشركة مسؤولة عن سداد تعويضات في أي من الحالات الآتية:

1-Any responsibility or cost arising from the following:

1- أي مسؤولية أو مصاريف تنشأ نتيجة مباشرة أو غير مباشرة من الأتي:

(a) War, invasion, act of foreign enemy, hostilities (whether war is declared or not) or civil war.

أ- الحرب أو الغزو أو أعمال العدوان الأجنبي أو الأعمال العدوانية أو الأعمال شبه الحربية (سواء أعلنت الحرب أم لم تعلن) أو الحرب الأهلية .

(b) Riot, military or civil uprising, revolution, disobedience, martial law, blockade or any event causing the continuation of martial law, blockade, acts of sabotage, or acts of terrorism caused by one person or a group of people acting independently or associated with a terrorist organization. Terrorism is defined as any usage of hostility for political, cultural, philosophical, racial, social or religious reasons. It includes usage of hostility and/ or spreading fear among small group of people or the public; or influencing and/ or causing strikes and/ or intervening in any acts and/ or policies within the government jurisdiction. Or causing a strike negatively affecting the national economy or any of its sector.

ب- التمرد أو الانتفاضة العسكرية أو الشعبية أو العصيان أو الثورة أو السلطة الغاصبة أو الأحكام العرفية أو حالة الحصار أو أي من الأحداث أو الأسباب التي تؤدي إلى إعلان أو استمرار الأحكام العرفية أو حالة الحصار أو أعمال التخريب والإرهاب التي يرتكبها شخص أو أشخاص يعملون بصفة منفردة أو نيابة عن أو على صلة بأي منظمة إرهابية. ويقصد بالإرهاب استخدام العنف لأغراض سياسية أو فكرية أو فلسفية أو عنصرية أو عرقية أو اجتماعية أو دينية. ويشمل استخدام العنف وضع العامة و/أو شريحة منهم في حالة خوف، أو التأثير على، و/أو التسبب في اضطراب، و/أو التدخل في أي عمليات و/أو أنشطة أو سياسات خاصة بالحكومة، أو التسبب في اضطراب يؤثر سلباً على الاقتصاد الوطني أو أي من قطاعاته.

ج- الاضطراب أو الشغب أو الاضطرابات المدنية أو العمالية.

(c) Strikes, riots, or civil/ labor strikes.

د- ما ينتج بسبب أو ينشأ عن أو تكون ساهمت فيه الأسلحة النووية أو الإشعاعات الأيونية أو التلوث بالإشعاع من أي وقود أو أي نفايات نووية ناتجة عن احتراق وقود نووي، ولاغراض هذا الاستثناء فإن الاحتراق يشمل أي عملية انشطار نووي.

(d) Any event caused by ionizing radiations, nuclear weapons, radioactive pollution as a result of nuclear fuel, nuclear waste caused by nuclear combustion; including any nuclear fusion.

هـ- الكوارث الطبيعية مثل الأعاصير، أو الزلازل، أو الفيضانات، أو البراكين.

(e) Natural hazards like hurricanes, earthquakes, flood or volcanoes.

2- الوفاة أو الإصابة الجسدية للمؤمن له أو السائق.

2-Death or bodily injury to the Insured or the Driver.

3- الخسارة أو الضرر للمركبة المؤمن عليها، أو للممتلكات العائدة إلى أي من المؤمن له أو السائق داخل المركبة أو خارجها .

3-Loss or damage to the vehicle insured, or any belongings to the Insured or the Driver inside or outside the vehicle.

4- الضرر أو الخسارة التي تلحق بالبضائع المنقولة بواسطة المركبة المؤمن عليها.

4-Damage or loss of goods transported through the Insured vehicle.

5- الغرامات أو العقوبات المالية، أو الضمانات، أو الكفالات التي قد تفرض بسبب الحادث على المؤمن له أو السائق.

5-Fines, financial penalties, guarantees, securities instated against the Insured or the driver and arising from the accident.

6- الحوادث التي تقع خارج حدود المنطقة الجغرافية المحددة في جدول الوثيقة.

6-Accidents taking place outside the geographical territory stated in the policy schedule.

7- أية مسؤولية تترتب على اتفاقية عقدها المؤمن له والتي ما كانت لتنشأ في حالة عدم وجود تلك الاتفاقية.

7-Any liability which attaches by virtue of an agreement but which would not have attached in the absence of such agreement.



1. This Policy and the Schedule shall be read together as one contract and any word or expression to which a specific meaning has been attached in any part of this Policy or of the Schedule shall bear such specific meaning wherever it may appear.
2. The due observance and fulfillment of the Terms of this Policy in so far as they relate to anything to be done or not to be done by the Insured or any person claiming to be indemnified and the truth of the statements and answers in the proposal shall be conditions precedent or any liability of the Company to make any payment under this Policy.
3. Every notice or communication to be given or made under this Policy shall be delivered in writing to the Company.
4. The Insured shall take all reasonable steps to safeguard the Motor Vehicle from loss or damage and maintain the Motor Vehicle in efficient condition and the Company shall have at all times free and full access to examine the Motor Vehicle or any part thereof or any driver or employee of the Insured. In the event of any accident or breakdown the Motor Vehicle shall not be left unattended without proper precautions being taken to prevent further loss or damage and if the Motor Vehicle be driven before the necessary repairs are effected any extension of the damage or any further damage to the Motor Vehicle shall be excluded from the scope of the indemnity granted by this Policy.
5. In the event of any occurrence which may give rise to a claim under this Policy the Insured shall as soon as possible give notice thereof to the Company with full particulars. Every letter claim writ summons and process shall be notified or forwarded to the Company immediately on receipt. Notice shall also be given to the Company immediately the Insured or any person claiming to be indemnified shall have knowledge of any impending prosecution inquest or fatal inquiry in connection with any such occurrence. In case of theft or other criminal act which may give rise to a claim under this Policy the Insured shall give notice as soon as possible to the police and co-operate with the Company in securing the conviction of the offender.
6. No admission offer promise or payment shall be made by or on behalf of the Insured or any person claiming to be indemnified without the written consent of the Company which shall be entitled if it so desires to take over and conduct in the name of the Insured or such person the defense or settlement of any claim or to prosecute in the name of the Insured or such person for its own benefit any claim for indemnity or damages or otherwise and shall have full discretion in the conduct of any proceedings and in the settlement of any claim and the Insured and such person shall give all such information and assistance as the Company may require.
7. At any time after the happening of any event giving rise to a claim or series of claims under Section II - 1 (b) of this Policy the Company may pay to the Insured or any person claiming to be indemnified the full amount of the Company's liability under Section II - 1 (b) and relinquish the conduct of any defense settlement or proceedings and the Company shall not be responsible for any damage alleged to have been caused to the Insured or such person in consequence of any alleged action or omission of the Company in connection with such defense settlement or proceedings or of the Company relinquishing such conduct nor shall the Company be liable for any costs or expenses whatsoever incurred by the Insured or such person or by any claimant or other person after the Company shall have relinquished such conduct.
8. If at the time any claim arises under this Policy there is any other insurance covering the same loss damage or liability the Company shall not be liable to pay or contribute more than its ratable proportion of any loss damage compensation costs or expenses. Provided always that nothing in this Condition shall impose on the Company any liability from which but for this Condition it would have been relieved under Exception (a) (ii) to Section II of this Policy.
9. The Company may cancel this Policy by sending a thirty day's notice by registered letter to the Insured at his last known address and in such event will return to the Insured the premium paid less the pro rata portion thereof for the period the policy has been in force or the Policy may be cancelled at any time by the Insured on seven days notice and (provided no claim has arisen during the current period of Insurance) the Insured shall be entitled to a return of premium less premium at the Company's short period rates for the period the Policy has been in force.
10. Arbitration: Any dispute or controversy arising out of or in connection with this Policy shall be settled by Committees for Resolution of Insurance Disputes and Violations according to the rules of the Arbitration Regulations issued by the Royal Decree No. M/32 dated 2/6/1424H and any supplements or amendments thereto. Any case that is raised and connected to the policy, will not be looked into after three years from the occurrence of the incident , unless in the case of the Committees for Resolution of Insurance Disputes and Violations is satisfied and took it into consideration.
11. Participating in the Surplus of Insurance Operations (Concept of Cooperative Insurance): The Company shall determine at the end of each financial year the Net Surplus arrived at by adding to the Gross Surplus, or deducting from it, the Policyholders share of the Investment Income after computing their share of the income and deducting their share of incurred expenses. Ten percent (10%) of said Net Surplus shall be distributed to all Policyholders, each proportionately to his premium, by reducing the premium of the following year.

1. هذه الوثيقة والجدول الملحق بها يعتبران متممين لبعضهما ويكرنان عقداً واحداً وكل كلمة أو عبارة أعطي لها معنى خاص في أي جزء من الوثيقة أو الجدول يكون لها ذات المعنى حينما وجدت .
2. إن مراعاة وتنفيذ أحكام هذه الوثيقة إلى المدى الذي يتعين على المؤمن له أو أي شخص يطالب بالتعويض أن يقوم أو أن يتمتع عن القيام به حسبما تقتضيه هذه الأحكام ، وكذلك صدق إقراراته وإجاباته على الأسئلة الواردة في طلب التأمين، تعد شرطاً أساسياً سابقاً على ترتب أية مسؤولية من قبل الشركة لدفع أي مبلغ بموجب هذه الوثيقة .
3. كل أخطار أو تبليغ يكون من المتعين تقديمه أو تنفيذه وفقاً لهذه الوثيقة يجب أن يوجه إلى الشركة كتابياً .
4. يجب على المؤمن له أن يتخذ جميع الاحتياطات المعقولة للمحافظة على المركبة من الفقدان أو التلف وللإبقاء عليها في حالة جيدة من الصلاحية ، ويكون للشركة الحق المطلق في أي وقت في القيام بمعاينة المركبة أو أي جزء منها وفي إن تختبر أي سائق أو مستخدم لدى المؤمن له . وفي حالة وقوع أي حادث أو عطل للمركبة فإنه يتعين أن لا تترك بغير حراسة ودون اتخاذ الاحتياطات الملائمة لمنع زيادة الفقدان أو التلف ، وفي حالة قيادتها قبل إجراء الإصلاحات اللازمة فإن أية زيادة أو أي تلف آخر للمركبة يخرج من نطاق مسؤولية الشركة بمقتضى هذه الوثيقة .
5. يجب على المؤمن له ، في حالة وقوع حادث قد تنشأ عنه مطالبة بمقتضى هذه الوثيقة ، أن يخطر الشركة بذلك في أسرع وقت ممكن وأن يمدّها بجميع تفاصيل الحادث ، وكل خطاب مطالبة أو إعلان أو استدعاء أو دعوى يجب إبلاغها أو تسليمها إلى الشركة فوراً بمجرد تسليمها ، كما يتعين إخطار الشركة فوراً بمجرد أن يصل إلى علم المؤمن له أو إلى علم أي شخص يطالب بالتعويض التهديد بإقامة دعوى أو إجراء تحقيق أو تحريات تتصل بمثل هذا الحادث ، ويتعين على المؤمن له أن يبلغ الشرطة في أسرع وقت ممكن في حالة وقوع سرقة أو أي فعل جنائي آخر قد تنشأ عنه مطالبة بمقتضى هذه الوثيقة ، كما يتعين عليه أن يتعاون مع الشركة في الوصول إلى إثبات إدانة الجاني.
6. لا يجوز للمؤمن له ولا لمن يعمل لحسابه ولا لأي شخص يطالب بالتعويض أن يعترف أو يعرض أو يدفع أي مبلغ بدون موافقة الشركة كتابياً ، ويحق للشركة إذا شاءت أن تتولى الدفاع وتديره باسم المؤمن له أو باسم ذلك الشخص أو أن تقوم بتسوية أية مطالبة أو أن تقيم الدعوى لمصلحتها باسم المؤمن له أو باسم ذلك الشخص المطالبة بالتعويضات أو التضمنات أو غير ذلك ، ويكون للشركة مطلق التقدير في تحديد طريقة السير في الدعوى وفي تسوية أية مطالبة ، وعلى المؤمن له وذلك الشخص المطالب بالتعويض مدم الشركة بالبيانات والمساعدات التي قد تحتاجها .
7. إذا وقع أي حادث تنشأ عنه مطالبة أو عدة مطالبات وفقاً للفقرة (ب) من البند الأول من الفصل الثاني من هذه الوثيقة فإنه يجوز للشركة في أي وقت أن تدفع للمؤمن له أو لأي شخص يطالب بالتعويض كامل المبلغ الذي تكون مسؤولة عنه وفقاً للفقرة (ب) من البند الأول من الفصل الثاني أو تتخلى الشركة بعد ذلك عن اتخاذ إجراءات الدفاع أو التصليح أو إقامة الدعوى القضائية ، ولا تسأل الشركة عن أي ضرر يمكن الادعاء بأنه لحق المؤمن له أو ذلك الشخص نتيجة هذا التصرف من جانب الشركة أو نتيجة عدم قيامها بالدفاع أو التسوية أو الإجراءات أو نتيجة تخلي الشركة عن القيام بذلك ، كما لا تسأل الشركة عن أية مصروفات قضائية أو نفقات أيا كانت يكون قد أنفقها المؤمن له أو أي مدع أو أي شخص آخر بعد أن تكون الشركة قد كفت بدعاها عن السير في الإجراءات .
8. إذا تبين في الوقت الذي تنشأ فيه مطالبة بمقتضى هذه الوثيقة أن هناك أية تأمينات أخرى تغطي ذات الفقدان أو التلف أو المسؤولية فإن الشركة لا تسأل عن أداء أو عن المساهمة في أداء ما يزيد عن حصتها النسبية في الفقدان أو التلف أو التعويض أو المصروفات القضائية أو النفقات على أن لا يكون في هذا الشرط تحميل الشركة أية مسؤولية تكون بدون هذا الشرط مغفلة منها طبقاً للفقرة (2) من الاستثناء (أ) من الفصل الثاني من هذه الوثيقة .
9. الشركة الحق في فسخ هذه الوثيقة بعد انقضاء ثلاثون يوماً من إخطار المؤمن له بموجب خطاب مسجل يرسل إليه على آخر عنوان معروف له . وفي هذه الحالة ترد الشركة للمؤمن له الاشتراك المدفوع مخصوماً منه الاشتراك النسبي عن المدة التي كانت الوثيقة سارية المفعول خلالها ، وللمؤمن له فسخ الوثيقة في أي وقت بعد انقضاء سبعة أيام من إخطاره الشركة بذلك (بشرط لا تكون هناك أية مطالبة نشأت خلال مدة التأمين السارية في ذلك الوقت ) وفي هذه الحالة يستحق للمؤمن له قيمة الاشتراك مخصوماً منها قيمة الاشتراك المقابل للمدة التي كانت الوثيقة سارية خلالها وفقاً لتسيرة المدة القصيرة الأجل .
10. التحكيم: أي خلاف أو نزاع ينشأ أو يتعلق بهذه الوثيقة يتم تسويته بموجب الأمانة العامة للجان الفصل في المنازعات والمخالفات التأمينية عن طريق نظام التحكيم الصادر بالمرسوم الملكي رقم م/32 وتاريخ 1424/6/2 هـ وأي إضافات أو تعديلات له .
- أي حالة تظهر ومتعلقة بالوثيقة لن يتم النظر فيها بعد انقضاء ثلاث سنوات من وقوع الحادث، إلا في حالة أن الأمانة العامة للجان الفصل في المنازعات والمخالفات التأمينية وافقت وأخذتها في عين الاعتبار.
11. المشاركة بفاض عمليات التأمين (مبدأ التأمين التعاوني): تحدد الشركة في نهاية كل سنة مالية الفاض الصافي الذي يتم التوصل إليه بأن يضاف إلى الفاض الإجمالي أو يخصم منه ما يخص المؤمن لهم من عائد الاستثمار بعد احتساب ما لهم من عوائد وخصم ما عليهم من مصاريف محققة . ويتم توزيع نسبة 10% (عشرة بالمائة) من الفاض الصافي أعلاه لكافة المؤمن لهم بما يتناسب مع قيمة الاشتراك وذلك بتخفيض الاشتراك للسنة التالية.



12. Notices:  
 (a) Every notice and other communication to the Company required by these Conditions must be written or printed.  
 (b) The company may not issue a policy if it is not electronically linked with the system of Najem Company for Insurance Services.  
 (c) The company will notify the insured of the expiry date of the policy two weeks earlier so that it can be renewed or get another policy.

12. الإخطارات :  
 (أ) كل إخطار أو مخاطبة للشركة تستلزمها شروط هذه الوثيقة يجب أن تكون مكتوبة أو مطبوعة .  
 (ب) لا يحق للشركة إصدار هذه الوثيقة ما لم تكن مرتبطة ألياً مع نظام شركة نجم لخدمات التأمين للتأمين.  
 (ت) سوف يتم إشعار المؤمن له من قبل الشركة بتاريخ انتهاء الوثيقة قبل موعده بأسبوعين ليتمكن من تجديدها أو الحصول على وثيقة أخرى

13. Arabic to Prevail: In the event of any difference in meaning between the Arabic and English texts in this Policy, the Arabic text shall prevail.

13. سيادة النص العربي: في حالة وقوع خلاف في المعنى بين النص العربي والنص الانجليزي لهذه الوثيقة فان النص العربي هو الذي يعتد به.

14. Amendment: The Insured has to notify the Company within 10 business days of any crucial changes declared in the application. The Company should notify the Insured within three business days of the receipt of notification in case it rejecting to continue insurance cover.

14. التغيير: على المؤمن له إشعار الشركة كتابياً خلال عشرة أيام عمل عن أي تغيير جوهري صرح به في نموذج طلب التأمين، ويجب على الشركة إشعار المؤمن له خلال ثلاثة أيام عمل تبدأ من تاريخ تلقيها الإشعار المذكور في حال رفض تغطية المؤمن له تأمينياً .

15. Right of Subrogation and Legal Settlement:

The Company has the right to:

- a- Represent the Insured or the Driver in any investigation or interrogation related to the claims eligible for indemnity under the policy.  
 b- Handles the proceeds of defending the Insured or Driver in courts against lawsuits resulting in liability paid under the policy.

15. حق الشركة في تولي الإجراءات القضائية والتسوية :  
 للشركة الحق في أن :

- (أ) تمثل المؤمن له أو السائق في أي تحقيق أو استجواب يتعلق بمطالبة تكون محل تعويض بموجب هذه الوثيقة .  
 (ب) تتولى إجراءات الدفاع عن المؤمن له أو السائق أمام أي جهة قضائية بشأن أي إدعاء أو اتهام له علاقة بحدث قد يكون محل تعويض بموجب هذه الوثيقة.

16. SIMAH: the Company has the right to add the Insured or Driver's name under SIMAH in case of failure to fulfill premium payment or claims recovery subject to Article 6- Section II.

16. حق الشركة في إدراج اسم المؤمن له في نظام الشركة السعودية للمعلومات الانتمائية (سمة):  
 يحق للشركة في حال تعثر المؤمن له سداد مستحقات الشركة سواء أكانت أقساط تأمين أو مطالبات إدراج اسم المؤمن له في نظام الشركة السعودية للمعلومات الانتمائية (سمة) وفقاً للبند السادس من القسم الثاني.

17. Policy Issuance: the company do not have the right to issue the policy unless it is electronically connected to Najm company for insurance services system.

17. إصدار الوثيقة: لا يحق للشركة إصدار هذه الوثيقة ما لم تكن مرتبطة ألياً مع نظام شركة نجم لخدمات التأمين.

18. Cancellation :

The company and the insured are not permitted to cancel the insurance policy as long it is still valid, except in any of the following cases:

- 1: Vehicle Registration has been cancelled.  
 2: Transfer the ownership of the insured motor vehicle to another owner.  
 3: Provide an alternative insurance policy from another company.

18. الإلغاء :  
 لا يحق لكل من الشركة و المؤمن له إلغاء هذه الوثيقة بعد إصدارها إلا في أي من الحالات الآتية :

١. إسقاط سجل المركبة .  
 ٢. انتقال ملكية المركبة إلى مالك آخر .  
 ٣. تقديم وثيقة تأمين بديلة من شركة أخرى .

In case the insured, wanted to cancel the policy, the insured has to reattach the insurance policy to the company, and provide the company with a cancellation request, in which case the company will retain a short period contribution, with a maximum fifteen working days of the cancellation date according to the following schedule:-

وفي حال رغبة المؤمن له إلغاء وثيقة التأمين يجب عليه إعادة الوثيقة إلى الشركة مرفقاً بها طلب الإلغاء، وتلتزم الشركة بدفع الجزء النسبي من الاشتراك خلال خمسة عشر يوم عمل من تاريخ الإلغاء طبقاً للجدول الآتي :-

Valid period of the policy before the cancellation request	Part of the relative premium that the company is committed to pay to the insured	الجزء النسبي من القسط الذي تلتزم الشركة بدفعه للمؤمن له	فترة سريان الوثيقة قبل طلب الإلغاء
1 - 7 days	87.5%		1 - 7 أيام
8 - 30 days	75%		8 - 30 يوم
31 - 60 days	60%		31 - 60 يوم
61 - 90 days	50%		61 - 90 يوم
91 - 120 days	45%		91 - 120 يوم
121 - 150 days	40%		121 - 150 يوم
151 - 180 days	35%		151 - 180 يوم
181 - 210 days	25%		181 - 210 يوم
211 - 240 days	20%		211 - 240 يوم
241 - 270 days	10%		241 - 270 يوم
271 - 365 days	0%		271 - 365 يوم



The company, the insured and the driver shall remain accountable to terms and conditions stipulated by the policy before the cancellation date

وبالرغم مما تقدم تظل الشركة و المؤمن له و السائق ملتزمين بأحكام هذه الوثيقة بشأن الالتزامات الناشئة قبل إلغائها .

Emergency Medical Expenses: SR.300 each occurrence.	النفقات الطبية في الحالات الطارئة: 300 ريال عن كل حادثة.
Excluding All Public Transport Vehicles and/or Rent a Car, and delivery vehicles.	إستثناء سيارات التاجير والأجرة وسيارات النقل العام وسيارات التوصيل.
Excluding Cargo Loads.	إستثناء حمولة السيارة.
Excluding claims arising from drivers below the age of 21 years.	إستثناء حوادث السيارات المقادة بواسطة سائق يقل عمره عن 21 سنة.
Excluding Sports Vehicles.	إستثناء السيارات الرياضية.
Insured Vehicle to be considered Total Loss if Repair Cost exceeds 65% of Vehicle Value.	تحتسب الخسارة الكلية إذا تجاوزت تكلفة إصلاح السيارة 65% من قيمة السيارة المؤمنة.
Nuclear, Biological & Chemical Exclusion Clause.	شرط إستثناء الأخطار النووية أو الكيميائية أو البيولوجية.
Partial loss claims subject to 15% depreciation.	في حالة الخسارة الجزئية يخصم 15% من قطع الغيار المستبدلة.
Political Risks Exclusion Clause.	إستثناء الأخطار السياسية.
Private Vehicles/van/pickup/bus more than 12 years old and trucks more than 20 years old are covered for third party only.	شرط السيارات الخاصة التي موديلها أكثر من 12 سنة والشاحنات التي موديلها أكثر من 20 سنة تغطي تامين المسؤولية المدنية تجاه الغير فقط.
Repair to be held at Medgulf approved Workshops.	الإصلاح يكون في الورش المعتمدة من شركة المتوسط والخليج للتأمين وإعادة التأمين.
Total loss claims subject to Insured Value less 20% or the Market Value whichever is less.	في حالة الخسارة الكلية يخصم 20% من القيمة المؤمنة أو يتم التعويض بالقيمة السوقية أيهما أقل.
Towing charges is covered up to SR. 1500 for each occurrence.	تكاليف سحب السيارة مغطاة بحد أقصى 1500 عند كل حادث.
Vehicles valued above SR. 500,000 are subject to separate underwriting and pre approval from Medgulf.	المركبات التي تزيد قيمتها عن 500,000 ريال سعودي يجب اكتتابها منفردة وتحتاج إلى موافقة مسبقة من ميدغلف.
Policy Issuance Fees: SR. 25 additional to the Annual Premium.	يتم احتساب مبلغ 25 ريال سعودي كمصاريف إصدار الوثيقة تضاف إلى القسط السنوي.
Excluding fuel transporters or any vehicle transporting inflammable, liquid, Gaseous or compressed materials.	إستثناء ناقلات الوقود أو الغاز أو اي مركبة تنقل مواد قابلة للاشتعال في حين كانت هذه المواد في صورة سائلة أو مضغوطة أو غازية.
Accident resulting from traffic violations are dealt with as per SAMA unified policy.	الحوادث الناتجة عن المخالفات المرورية تعامل حسب الوثيقة الموحدة للطرف الثالث الصادرة عن مؤسسة النقد العربي السعودي.
Natural hazard is not covered.	إستثناء الكوارث الطبيعية.
Driver license should be applicable for vehicle type as per traffic law.	يجب ان تكون رخصة السائق موافق لنوع المركبة المقادة حسب نظام المرور.
Addition/Deletion of vehicles on pro-rata basis ,no refund will be allowed for vehicles with claims .	الإضافة والالغاء على اساس النسبية حسب المدة المتبقية من الوثيقة ولا ترد اي اقساط في حال وجود مطالبة على المركبة الملغية.
Profit sharing clause (concept of Co-operative Insurance ).	شرط مشاركة الأرباح ( التامين التعاوني ).



30 days notice of cancelation to both parties .

شروط إشعار الإلغاء 30 يوما لكلا الطرفين.

Excluding cover for theft, attempted theft or malicious damage, if the ignition keys were left 'in or on the vehicle.

تستثنى سرقة المركبة إذا كان المفتاح أو أداة التشغيل داخل المركبة اثناء السرقة.

Excluding accidents occurring while using the vehicle as an equipment, inside project site or while loading and/ or unloading.

إستثناء الحوادث الناتجة عن إستعمال المركبة كمعدات داخل أماكن العمل أو اثناء تحميل المركبة و/أو تفريغها.

Deductible and Depreciation to be paid by the insured in cash directly to the Agency/ Workshop at the time of pickup of the repaired vehicle.

يتم دفع التحمل و قيمة الاستهلاك على قطع الغيار المستبدلة من قبل المؤمن له للوكالة أو الورشه عند استلام المركبة بعد الإصلاح.

- Personal accident to driver and passengers of the insured vehicle (up to seating capacity of vehicle). Sum insured is SR 100,000 in case of death and as per the benefits schedule in respect of bodily injury.

- تغطية الحوادث الشخصية للسائق والركاب للمركبة المؤمنة (لغاية الحمولة المسموح بها من قبل صانع المركبة)، مبلغ التأمين 100,000 ريال سعودي للشخص الواحد عند الوفاة وحسب الجدول المعتمد بالنسبة للإصابات الجسدية.

- Rent a Car : SR. xxx per vehicle Subject to a maximum xx days, with a maximum rent of SR. xxx/- per day.

- المركبة البديلة: xxx ريال عن كل مركبة ولمدة أقصاها x أيام على أن يكون الإيجار اليومي بحد أقصى xxx ريال في اليوم.



**Appendix Group Vehicle Insurance**

**ملحق تأمين مجموعة من المركبات**

It is hereby agreed that the policyholder has agreed to insure all vehicles owned and shown in the attached list.

بموجب هذا الشرط يوافق المؤمن له على تأمين كافة المركبات التي يمتلكها بدون استثناء والموضحة في القائمة المرفقة.

Any motor vehicle newly acquired by the Insured after the effective date of this policy is eligible for enrolment as from the date of its acquisition by the Insured. Enrolment of the car is made and its coverage becomes effective on the date it becomes eligible, provided:

تصبح أي مركبة يمتلكها المؤمن له بعد تاريخ بدء التأمين مؤهلة للإضافة منذ تاريخ تملكها من المؤمن له. تتم إضافة المركبة ويصبح تأمينها نافذاً في يوم تأهلها بشرط :

An official request to that effect is made by the Insured to the company within 15 days from the date of eligibility, otherwise inspection by the Company is required, and

أن يطلب المؤمن له الإضافة رسمياً من الشركة خلال 15 يوماً من تاريخ التأهيل وإلا توجب فحصها من قبل الشركة.

The car is not undergoing any repair on the date it became eligible, otherwise its coverage will become effective on the date such repair is completed, and

ألا تكون المركبة تحت التصليح في يوم تأهلها وإلا تأجل تأمينها حتى يتم إصلاحها.

The company issues an endorsement documenting the enrolment.

أن تصدر الشركة ملحق يثبت الإضافة.

Likewise, the Insured commits to request the company to delete from this policy any motor vehicle that ceases to satisfy the condition that made it eligible, i.e. when the car is sold to a third party or is sent out of the Kingdom of Saudi Arabia.

كذلك يتعهد المؤمن له بأن يطلب من الشركة بأن تحذف من الوثيقة أي مركبة فقدت شروط التأهيل، وفقاً لحالات إلغاء الوثيقة.

The effective date of any deletion shall be the next day following the event prompting the deletion. The company will issue an endorsement documenting the deletion upon receipt of the request together with the required documents.

ويكون تاريخ نفاذ أي حذف اليوم الذي يلي مباشرة تاريخ الواقعة التي سببت الحذف وسوف تصدر الشركة الملحق الذي يثبت الحذف وسوف تصدر الشركة الملحق الذي يثبت الحذف عند تسلمها الطلب مع الوثائق المطلوبة.

**Premiums for additions and refunds for deletions shall be calculated at pro-rata rates for the remaining period of insurance until expiry of the policy**

تحتسب اشتراكات الإضافات والمحذوفات بالطريقة النسبية عن المدة المتبقية حتى تاريخ انتهاء هذه الوثيقة.

**SPARE PARTS CLAUSE**

**بند قطع غيار المركبة**

Notwithstanding anything contained herein to the contrary in this policy, it is hereby understood and agreed that in the event of loss or damage for which the policy provides indemnity to the Motor Car or Motor Cycle or Vehicle or Trailer Insured and/or its accessories necessitating the supply of a part not obtainable from stocks held in the country in which the Motor Car or Motor Cycle or Vehicle or Trailer Insured is held for repair or in the event of the company exercising the option to pay in cash the amount of the loss or damage the liability of the company in respect of any such part shall be limited to :-

بصرف النظر عن أي شيء يرد في هذه الوثيقة أو مخالف لهذه الوثيقة فإنه بموجب هذا الاتفاق وفي حالة فقدان أو التلف والتي توفر تعويض لمحرك السيارة أو دراجة نارية أو سيارة أو مقطورة مؤمنة أو ملحقاته مما استلزم توريد جزء لا يمكن الحصول عليه من المخزون داخل البلد الذي تبقى فيه المركبة أو محرك المركبة أو الدراجة النارية أو المقطورة المؤمنة للإصلاح أو في حال اختارت الشركة أن تدفع نقداً قيمة الفقدان أو التلف ، تنحصر مسؤولية الشركة بالنسبة لقطعة الغيار هذه على:

(a) 1. The price quoted in the latest catalogue or price list issued by the Manufacturer or his Agent for the Country in which the Motor Car or Motor Cycle or Trailer insured is held for repair or

(أ) 1. السعر المبين في أحدث لائحة أسعار صادرة عن وكيل المصنع في البلد حيث تبقى المركبة للإصلاح

2. If no such catalogue or price lists exist, then the price list obtained at the Manufacturer's Works plus the reasonable cost of transport to the Country in which the Motor Car or Motor Cycle or Trailer insured is held for repair and the amount of the relative import duty.

2. إذا لم تتوفر لائحة الأسعار أعلاه تعتمد لائحة أسعار المصنع مضافاً إليها كلفة الشحن المعقولة إلى البلد حيث تبقى المركبة للإصلاح وقيمة الجمارك العائدة لها .

(b) The reasonable cost of fitting such part.

(ب) الكلفة المعقولة لتبديل هذه القطعة.

And it is specifically agreed that the company shall not be liable for any other loss whatsoever arising and consequent upon inability to obtain such part in the country in which the Motor Cycle or vehicle or Trailer is held for repair, save as stated above

ويتم الاتفاق على ذلك بشكل خاص إلى أن الشركة لن تكون مسؤولة عن أي خسارة أخرى تنشأ على الإطلاق، ويترتب على ذلك عدم القدرة على الحصول على جزء من هذا القليل داخل البلد الذي تبقى فيه المركبة أو محرك المركبة أو الدراجة النارية أو المقطورة المؤمنة للإصلاح كما هو مذكور أعلاه.

Subject otherwise to the terms exceptions and conditions of the policy

وبخلاف ذلك فإن الجميع يخضع لجميع الاستثناءات والشروط.





**WAR AND TERRORISM EXCLUSION**

**استثناءات الحرب والإرهاب**

It is hereby noted and agreed that notwithstanding any provision to the contrary within this Policy or any Endorsement thereto, it is agreed that this Policy excludes loss, damage, liability cost or expense of whatsoever nature, directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with any of the following regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence to the loss:

ومن الملاحظ هنا ومتفق عليه أن أي حكم مخالف لهذه الوثيقة أو أي تصديق عليها فإن هذه الوثيقة لا تشمل الخسائر والأضرار وتكلفة المبيعات أو المصاريف أياً كان نوعها سواء كان سببها مباشراً أو غير مباشر

1. War, invasion, acts of foreign enemies, hostilities, or warlike operations (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, civil commotion assuming the proportions of or amounting to an uprising, military or usurped power;

1. الحرب أو الغزو أو أعمال قوات أجنبية معادية أو الأعمال العدائية أو العمليات شبه الحربية (سواء أعلنت الحرب أم لم تعلن) أو الحرب الأهلية أو التمرد أو الثورة أو العصيان أو السلطة العسكرية أو المقتنبة أو أي عمل إرهابي.

Or

أو

2. Any act of terrorism

2. أي عمل من أعمال الإرهاب .

For the purpose of this Exclusion an act of terrorism means an act, including but not limited to the use of force or violence and/or the threat thereof, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in connection with any organization(s) or government(s), committed for political, religious, ideological or similar purposes including the intention to influence any government and/or to put the public, or any section of the public, in fear.

لغرض هذا الإستثناء يقصد أي عمل إرهابي استعمال العنف لأغراض سياسية أو لتخويف الشعب أو جزء منه. كالإضرابات أو الشعب أو الإضرابات الشعبية من أي شخص أو مجموعة سواء بمفردها أو من ينوب عنها أو جزء من أي حكومة أو منظمة وارتكب الإرهاب لأغراض سياسية أو دينية أو عقائدية أو ما شابه ذلك لتأثير على الجمهور.

هذا الاستثناء لا يشمل أي فقدان أو تلف أو مسؤولية إلا بالقدر الذي يستلزمه التشريع تكون بطريق مباشر أو غير مباشر عن قرب أو عن بعد قد وقعت بسبب أو ساهمت في وقوعها أو استتعبت أو نشأت عن أو تعلقنت الناتجة عن أي إجراء يتخذ لضبط أو تلافى أو قمع أي من الأحداث المبينة المتعلقة بـ (1) و/ أو (2) أعلاه.

This exclusion also excludes loss, damage liability cost or expense of whatsoever nature directly or indirectly cause by, resulting from or in connection with any action taken in controlling, preventing, suppressing or in any way relating to (1) and/or (2) above.

for and on behalf of:  
**The Mediterranean Gulf Cooperative Insurance  
Reinsurance Company ( S.J.S.C )**

Authorised Signature

عن وبالنيابة عن:

شركة المتوسط والخليج وإعادة التأمين للتأمين التعاوني

التوقيع المعتمد



**NUCLEAR, BIOLOGICAL AND CHEMICAL  
EXCLUSION CLAUSE**

**بند استثناءات المفاعل النووية والبيولوجية  
والكيميائية**

The following perils, risks and kinds of insurance are excluded under this agreement:

المخاطر التالية مستثناة بموجب هذا الإتفاق :

Loss or damage caused directly or indirectly by:

إذا نشأ أي تلف أو خسارة أو استخدام أي سلاح أو جهاز أو المواد المستعملة في الأسلحة النووية ونشأت أو ساهمت في نشوئها أو نتجت بطريقة مباشرة أو غير مباشرة  
الإشعاعات المحللة كهربياً الأيونية ، سواء في زمن السلم أو الحرب وبغض النظر عن من ارتكبها أو أي حدث ساهم في ذلك .

The discharge, explosion or use of any device, weapon or material employing or involving nuclear fission, nuclear fusion or radioactive force, directly or indirectly resulting in nuclear reaction or radiation or radioactive contamination, or the use, release or escape of chemical, biological, radiological or similar agents, whether in time of peace or war, and regardless of who commits the act, regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence thereto.

وبخلاف ذلك فإن الجميع يخضع لجميع الاستثناءات والشروط.

Subject otherwise to the terms, exceptions and conditions.

for and on behalf of:  
**The Mediterranean Gulf Cooperative Insurance  
Reinsurance Company ( S.J.S.C )**

Authorised Signature

عن وبالنيابة عن:

شركة المتوسط والخليج وإعادة التأمين للتأمين التعاوني

التوقيع المعتمد



## Natural Hazard Extension

## تغطية الكوارث الطبيعية

It is hereby agreed and understood that the policy extended to cover the damages caused by Natural Hazard (i.e. Flood, typhoon, hurricanes, cyclone, tornado, volcanic, eruption, earthquake hail or other convulsion of nature) up to maximum limit of SAR XXXX

لقد تم الاتفاق بناءً على طلب المؤمن أن الوثيقة توسعت لتشمل الأضرار التي قد تلحق بالمركبة بسبب الكوارث الطبيعية (مثل الفيضان أو الزوابع أو ثورة البراكين أو الزلازل أو البرد أو غيرها من الظواهر الطبيعية) بحد أقصى XXXX ريال سعودي. ونتيجة لما سبق ذكره، فإن قسطاً إضافياً تمت إضافته إلى القسط الإجمالي على النحو المتفق عليه بموجب هذه الوثيقة بطلب من المؤمن. سائر الأحكام والشروط والاستثناءات لهذه الوثيقة المذكورة أعلاه تبقى كما هي دون تغيير.

In consequence of the foregoing, an additional premium as agreed is hereby charged to the insured.

All other terms, conditions, exceptions and exclusions of the policy remain unchanged.

for and on behalf of:  
**The Mediterranean Gulf Cooperative Insurance  
Reinsurance Company ( S.J.S.C )**

Authorised Signature

عن وبالنيابة عن:

شركة المتوسط والخليج وإعادة التأمين للتأمين التعاوني

التوقيع المعتمد



**Replacement vehicle Coverage**

**تغطية المركبة البديلة**

Rental car cover extension: This facility is available only when the following has been met:

تغطية السيارة البديلة: في حال اكتمال الشروط أدناه:

- 1- The claim has been notified and is indemnifiable under the terms & conditions of the policy.
- 2- Cover once provided will be from the date of hand-over of the insured vehicle to the workshop along with the receipt of the complete documentation , including repair permit & police report (when required).
- 3- Waiting period 24 hours after point #2 above has been met.
- 4- Cover once provided is up to the date for which the vehicle is repaired , declared un-repairable or total loss, or spare parts unavailable.
- 5- Rent a Car Facility Premium: SR. XXX per vehicle Subject to a maximum period of XX days, with a maximum rent of SR. XXX/- per day.

- 1- تم تقديم المطالبة ، وخاضعة لشروط وأحكام هذه الوثيقة.
- 2- تتم التغطية من تاريخ تسليم السيارة للورشة مع تقديم جميع المستندات متضمنا إذن الإصلاح وتقرير المرور (إذا طلب ذلك).
- 3- فترة انتظار 24 ساعة بعد اكتمال النقطة رقم 2 أعلاه.
- 4- تمتد التغطية إلى تاريخ إصلاح السيارة أو إذا تم اعتبار المركبة غير قابلة للإصلاح أو خسارة كلية أو قطع الغيار غير متوفرة.
- 5- القسط المستحق مقابل التغطية: XXX ريال عن كل سيارة، على أن يكون الإيجار اليومي بحد أقصى XXX ريال في اليوم ولمدة أقصاها XX أيام..

for and on behalf of:  
**The Mediterranean Gulf Cooperative Insurance  
Reinsurance Company ( S.J.S.C )**

Authorised Signature



عن وبالنسابة عن:

شركة المتوسط والخليج وإعادة التأمين للتأمين التعاوني

التوقيع المعتمد

## Claim Procedures

## إجراءات تسوية المطالبات

The company is committed when they receive any claim to provide the issuer of the claim a receipt, and inform the issuer of any papers or documents missed within seven days of receipt, the company is also committed to provide an appointment to the issuer with an expert to preview or estimate the losses, if necessary within a period of time not exceeding three days from the date of the receipt.

The company is also committed to do a settlement of claims prescribed amounts of the General Traffic Department or from Najem insurance services or companies that are licensed under the policy cover, with all fairness and justice without any compromise during a maximum period of fifteen days from the date of receipt with complete documents. In the case of the company not being committed with the issuer's settlement of claims during the period of order for reasons other than being logical, the issuer has the right to apply to the committees to settle disputes and violations of insurance to require the company to compensate for any costs incurred due to the use of the vehicle, as the company was the reason of this in the settlement of the claim (such as a taxi alternative).

The company is committed to inform the claimant in a writing of acceptance or rejection of the claim and, if they accepted the claim they are committed to clarify The amount of compensation and how to reach it, But when they reject a claim, the company is committed to do the following:

1. Provide the Claimant with the reasons for rejection.
2. Inform the claimant of the possibility of submitting his claim to the committees to settle disputes and violations of insurance provided for in Article 20 of the control system of cooperative insurance companies for consideration by the committees.
3. Provide the claimant with a copy of the documents and the documents supporting the decision the caused the company to reject, if requested by the claimant.

تلتزم شركة ميدغلف عند تلقي أي مطالبة بأن تزود مقدمها بإيصال يفيد بتلقي المطالبة، وإعلامه بأي نواقص خلال سبعة أيام من تلقيها، كما تلتزم شركة ميدغلف بتعيين خبير معاينة أو مقدر خسائر إذا كان ضرورياً خلال مدة زمنية لا تتجاوز ثلاثة أيام من تاريخ استلام المطالبة.

وتلتزم شركة ميدغلف بتسوية مبالغ المطالبات المقررة من الإدارة العامة للمرور أو من شركة نجم لخدمات التأمين أو الجهات المرخص لها بذلك المغطاة بموجب هذه الوثيقة بكل نزاهة وعدالة دون أي مساومة خلال مدة أقصاها خمسة عشر يوماً هجرياً من تاريخ استلام المطالبة مكتملة المستندات . وفي حال عدم التزام شركة ميدغلف بتسوية المطالبات خلال الفترة النظامية لأسباب غير منطقية يحق للمستفيد من التعطية الواردة في هذه الوثيقة التقدم بطلب إلى لجان الفصل في المنازعات والمخالفات التأمينية لإلزام شركة ميدغلف بتعويضه عن أي تكاليف تحملها نتيجة عدم استخدامه للمركبة بسبب تأخر شركة ميدغلف في تسوية المطالبة (مثل أجرة سيارة بديلة).

تلتزم شركة ميدغلف بإبلاغ مقدم المطالبة كتابياً بقبول أو رفض المطالبة، وفي حال قبول المطالبة تلتزم شركة ميدغلف بتوضيح.

مبلغ التعويض وكيفية التوصل إليه . أما عند رفض المطالبة فإن شركة ميدغلف تلتزم بالآتي :

1. تزويد مقدم المطالبة بأسباب الرفض .  
 2. إبلاغ مقدم المطالبة بإمكانية تقديم دعواه إلى لجان الفصل في المنازعات والمخالفات التأمينية المنصوص عليها في المادة العشرين من نظام مراقبة شركات التأمين التعاوني للنظر من قبل تلك اللجان .

3. تزويد مقدم المطالبة بنسخة من الوثائق والمستندات المؤيدة لقرار شركة ميدغلف في حال طلب مقدم المطالبة ذلك من شركة ميدغلف خطياً.



### IMPORTANT NOTICE CLAIMS PROCEDUR

<p>1) Notification of Claim: Inform the Company by fax or Official letter giving details of:-                  a) Complete details of vehicle with Plate and Chassis No.                  b) Details of date of Accident.                  c) Brief description of damage if possible.                  Supply us with your Policy No.</p>	<p>1) أبلغ شركة التأمين كتابة أو بالتليفون بإعطاء تفاصيل مختصرة عن:                  (أ) نوع ورقم السيارة وطبيعة الحادث.                  (ب) تاريخ الحادث.                  (ج) تفاصيل الأضرار الحاصلة لسيارتكم</p>
<p>2) Arrange for the vehicle to be surveyed by our claims department staff.</p>	<p>2) اطلب معاينة أضرار السيارة من شركة التأمين.</p>
<p>3) Forward us:                  a) MedGulf claim form duly completed.                  b) Notice of the accident from Najm indicated with the date and the incident number.                  c) Original Police repair authorization.                  d) Copy of Driving License                  e) Vehicle's Registration                  f) You may photograph the vehicle, the damage portion and send us the photos. (if your vehicle is outside of Riyadh, Jeddah and Dammam.)                  g) Estimate cost for repairs and spare parts.</p>	<p>3) تقدم بالمستندات التالية:                  (أ) نموذج الشركة للتصريح عن وقوع حادث.                  (ب) إشعار الحادث من نجم (المرور) مبين عليه تاريخ ورقم الحادث.                  (ج) أصل إذن الإصلاح من المرور.                  (د) صورة رخصة القيادة للسائق.                  (هـ) صورة استمارة السيارة.                  (و) صورة تبين الأضرار الحاصلة للسيارة (إذا كانت السيارة خارج منطقتي الرياض أو جدة والدمام).                  (ز) تسعيرة الإصلاح لقطع الغيار المتضررة.</p>
<p><b><u>Do not start repairs before receiving our written approval.</u></b></p>	<p><b><u>الرجاء عدم بدء الإصلاح قبل معاينتنا لها أو الحصول على موافقتنا على بدء الإصلاح.</u></b></p>

## Workshops List

Workshop Name's	City	Address	Contact No.
<b>Southern Region Workshops</b>			
Said Mohi Albassami Company	Khamis Mushyt	Abha Al Khamis Road before Al Jaffali traffic light	017-2275260 \ 0508455521
<b>Central Region Workshops</b>			
First Road Center for Car Maintenance	Riyadh	New Siniyat Al Dairi, Exit 18	011-2416683 \ 0503497001
Maintenance Revolution Center - Truks only	Riyadh	New Siniyat Al Dairi, Exit 18	011-2415683 \ 0590200785
Body Car	Qassim	Siniyat Rabwa Buraydah	016-3244698 \ 0502405532
Adel Faraj Workshop for Body Repair & Painting	Qassim	Siniyat Buraydah	016-8585369 \ 0502856820
Alwadi Workshop	Riyadh	Old Siniya, Exit 17, Ghanima Road	0505290383
Al Huda Center for Car Maintenance	Riyadh	Old Siniyat, Exit 17, Dahak bin Qais Road	0555482518
Falodh International Center	Riyadh	Old Siniya, Prince Meteb workshops, facing TirStar	0502809447
<b>Western Region Workshops</b>			
Farhan Zeani Center for Car Maintenance	Jeddah	Eastern Siniya	012-6550616 \ 0507318761
Alsawat Center for Car Maintenance	Taif	Exhibition Road Siniya	012-7497222 \ 0507566832
The Automated Center for Car Maintenance	Makkah	Siniya City, Kaakia	012-5392384 \ 0555517989
The Car Center	Jeddah	Northern Siniya	012-6545507 \ 0502565575
Barafeha	Jeddah	Northern Siniya	012-6620784 x101 \ 0530119457
Munef Amer Alnahdi (Mayez)	Jeddah	Airport borders	012-6595424 \ 0508663678
Agency Center for Car Maintenance	Madina	Al-Mansour Workshops Complex	014-8360810 \ 0505320424
Al-Huda Syrian Workshop	Jeddah	Northern Siniya	012-6590845 \ 0503649463
<b>Eastern Region Workshops</b>			
Starco Workshop	Dammam	Khodriy Industrial, Sihath Road	013-8391698 \ 0503804122
Car Clinic Workshop	Khobar	Siniyat Thoqba, Prince Mashal Road	013-8896197 \ 0503830142
Al-Mulhim Car Maintenance	Jubail	Al Arifi Sinaiya, Jeddah Road	013-3620115 \ 0505901938
Aal-Huraiz Workshop	Qatif	Qudaih Road	013-8555357 \ 0504811533
Hadi AlKhaleej Workshop (Area)	AlAhsa	Siniyat almuabaraz, facing shamy center	013-5929642 \ 0504925332
Saham Workshop	Dammam	Dallah District	013-8893826 \ 0506697593
<b>Northern Region Workshops</b>			
Modern computer center for Car Maintenance	Hail	Siniyat almuabaraz, facing shamy center	016-5358889 \ 0505502575

\* MedGulf reserves it's right to revise the list of assigned workshops without prior notification.



## جدول الورش

رقم الهاتف	العنوان	المدينة	اسم الورشة
<b>ورش المنطقة الجنوبية</b>			
017-2275260 \ 0508455521	طريق ابها الخميس قبل اشارة الجفالي	خميس مشيط	شركة سعيد محيي البسامي
<b>ورش المنطقة الوسطى</b>			
011-2416683 \ 0503497001	صناعية الدائري الجديدة مخرج ( 18 )	الرياض	مركز الطريق الأول لصيانة السيارات
011-2415683 \ 0590200785	صناعية الدائري الجديدة مخرج ( 18 )	الرياض	مركز نهضة الإصلاح - اصلاح شاحنات فقط
016-3244698 \ 0502405532	بريدة - صناعية الرواف	القصيم	ورشة أحمد عبدالله البشير - بودي كار
016-8585369 \ 0502856820	بريدة - الصناعية	القصيم	ورشة عادل الفراج للمكبرة والبوية
0505290383	الصناعية القديمة مخرج ( 17 ) شارع غنيمه	الرياض	ورشة الوادي
0555482518	الصناعية القديمة مخرج ( 17 ) شارع الضحاك بن قيس	الرياض	مركز الهدى لصيانة السيارات
0502809447	الصناعية القديمة - ورش الأمير متعب - مقابل ترايستار	الرياض	مركز فالوده الدولي
<b>ورش المنطقة الغربية</b>			
012-6550616 \ 0507318761	الصناعية الشرقية	جدة	مركز فرحان زيني لصيانة السيارات
012-7497222 \ 0507566832	صناعية شارع المعارض	الطائف	مركز السواط لصيانة السيارات
012-5392384 \ 0555517989	المنطقة الصناعية - الكعكية	مكة المكرمة	المركز الآلي لصيانة السيارات
012-6545507 \ 0502565575	الصناعية الشمالية	جدة	مركز السيارة
012-6620784 x101 \ 0530119457	الصناعية الشمالية	جدة	بارافعة
012-6595424 \ 0508663678	ثبك المطار	جدة	منيف عامر النهدي (مايز)
014-8360810 \ 0505320424	مجمع ورش المنصور	المدينة المنورة	مركز الوكالة لصيانة السيارات
012-6590845 \ 0503649463	الصناعية الشمالية	جدة	ورشة الهدى السورية
<b>ورش المنطقة الشرقية</b>			
013-8391698 \ 0503804122	صناعية الخضرية شارع سيهات	الدمام	ورشة ستاركو
013-8896197 \ 0503830142	صناعية التقية شارع الامير مشعل	الخبر	عيادة السيارات
013-3620115 \ 0505901938	صناعية العريفي شارع جدة	الجبيل	ورشة الملحم لصيانة السيارات
013-8555357 \ 0504811533	طريق القديح	القطيف	ورشة آل حريز
013-5929642 \ 0504925332	صناعية المبرز مقابل الشامي سنتر	الاحساء	ورشة هادي الخليج (منطقة)
013-8893826 \ 0506697593	صناعية دلة	الدمام	ورشة سهم
<b>ورش المنطقة الشمالية</b>			
016-5358889 \ 0505502575	صناعية المبرز مقابل الشامي سنتر	حائل	مركز الكمبيوتر الحديث لصيانة السيارات

\* يحق لميدغلف التعديل على قائمة الورش المعتمدة وبدون إخطار مسبق.

